

MÚSICA I COMPROMÍS

Homenatge a Pau Casals

Op. 72

Guitarra i quartet, quintet o orquestra de corda
Guitar and quartet, quintet or string orchestra
Guitarra y cuarteto, quinteto u orquestra de cuerda

- I. **Tragèdia** (*Allegreto ben misurato*) 3
- II. **Exili** (*Andantino ostinato*)..... 17
- III. **Enyor** (*Andantino*) 28
- IV. **Lleialtat** (*Lento assai. Allegro*) 34
- V. **Pau** (*Calmo ma intenso. Andante tranquillo*) 57

JAUME TORRENT

Reg. B.3650

EDITORIAL DE MÚSICA
BOILEAU

c/. Provença, 287
Tels. 93 4877456 - 93 2155334 - Fax 93 4872080
08037 BARCELONA (Spain)
www.boileau-music.com boileau@boileau-music.com

Música i compromís

Homenatge a Pau Casals, op. 72

Aquesta obra neix de la voluntat de retre homenatge a Pau Casals —violoncel·lista de prestigi internacional, destacat defensor de la llibertat i de la pau al món, i català universal— en commemoració del 40è aniversari de l'entrega de la Medalla de la Pau i de l'estrena de l'Himne a les Nacions Unides, i del 50è aniversari del seu concert a la Casa Blanca.

Continuant amb la meua línia de creació d'un repertori de cambra per a la guitarra, he dotat aquesta obra d'una estructura formal complexa, més propera a la de les grans obres de cambra de repertori que a la d'aquelles que, tradicionalment, han comptat amb la participació de la guitarra. L'obra està concebuda en cinc moviments i, en cadascun d'ells he volgut simbolitzar aspectes determinants de la vida, l'actitud i la personalitat de Pau Casals manifestats a través del seu compromís amb la Música, la Pau, la Llibertat i Catalunya. Els títols d'aquests moviments són: *Tragèdia, Exili, Enyor, Lleialtat i Pau*.

En el primer moviment, *Tragèdia*, hi descriu l'impacte emocional que, per a un músic compromès socialment com Pau Casals, degué representar la guerra civil espanyola i el conseqüent trencament dramàtic de la vida col·lectiva d'un poble. En el segon, *Exili*, parlo de la sensació d'incertesa envers el futur enmig d'unes situacions existencials dramàtiques com varen ser les de l'exili. El tercer, *Enyor*, suscita la melangia produïda per l'enyorança d'allò que configura les pròpies arrels. En el quart, *Lleialtat*, pretenc representar l'esperit de compromís de Pau Casals amb tot allò que formà part irrenunciable d'ell mateix i que tenia origen en la seva terra. I finalment en el cinquè, *Pau*, tracto de projectar el missatge d'esperança en el futur que, malgrat els difícils moments històrics que li tocà viure, va saber mantenir viu tot projectant-lo a través del seu testimoni musical i personal.

La guitarra, a diferència d'altres obres de cambra anteriors, no està tractada aquí com a instrument solista sinó com un instrument més que es barreja amb el conjunt instrumental per compartir el discurs musical. La forma d'assumir el seu propi llenguatge és molt variada i passa tant per moments de màxima senzillesa i discreció com per altres que reclamen una participació brillant i virtuosística.

Music and commitment

Hommage to Pau Casals, Op. 72

This work was written in homage to Pau Casals, the internationally recognized cellist, committed to defending freedom and world peace, and in addition, one of the most important individuals from Catalunya. It was composed in honor of the 40th anniversary of Casals being awarded the United Nations Peace Medal and the premiere of his *Hymn for the United Nations* as well as of the 50th anniversary of his historic concert at the White House.

Continuing with my goal of creating chamber music repertoire for the guitar, in this work I have used a complex formal structure which is similar to many great works of the chamber music repertoire rather than follow the traditional form of most chamber music works which incorporate the guitar. This composition is conceived in five movements. In each movement I wanted to symbolize certain aspects of the life, beliefs and the personality of Pau Casals as shown through his commitment to music, peace and his native Catalunya. The titles of the movements are: *Tragedy, Exile, Nostalgia, Loyalty and Peace*.

In the first movement, *Tragedy*, I attempt to describe the emotional impact of the Spanish Civil War and the dramatic break up of society following the conflict and its effect on a musician with a strong social consciousness such as Pau Casals. In the second movement, *Exile*, I address the uncertainty for the future which is inherent in exile. The third movement, *Nostalgia*, describes the melancholy which afflicts anyone in exile due to the complete separation from their roots. In the fourth movement, *Loyalty*, I wanted to represent the spirit of responsibility which Pau Casals himself embodied with himself. And, finally in the fifth movement, *Peace*, I attempt to convey Casals' message of hope for the future—a message which remained vital for him in spite of the terrible historical event which he experienced in his lifetime. In spite of this Casals continued to remain vital and left to the world his personal and musical legacy.

In contrast with previous chamber music using the guitar, here the guitar is not treated as a solo instrument but rather as a member of the ensemble and shares the musical content with the other instruments. The work is highly varied and contains moments of great simplicity which alternate with others that require brilliance and virtuosity.

Música y compromiso

Homenaje a Pau Casals, op. 72

Esta obra nace de la voluntad de rendir homenaje a Pau Casals —violonchelista de prestigio internacional, destacado defensor de la libertad y la paz en el mundo, y catalán universal— en conmemoración del 40º aniversario de la entrega de la Medalla de la Paz y del estreno del Himno a las Naciones Unidas, y del 50º aniversario de su concierto en la Casa Blanca.

Continuando con mi línea de creación de un repertorio de cámara para guitarra, he dotado esta obra de una estructura formal compleja, más cercana a la de las grandes obras de cámara de repertorio que a la de aquellas que, tradicionalmente, han contado con la participación de la guitarra. La obra está concebida en cinco movimientos y, en cada uno de ellos he querido simbolizar aspectos determinantes de la vida, la actitud y la personalidad de Pau Casals, manifestados a través de su compromiso con la Música, la Paz, la Libertad y Cataluña. Los títulos de estos movimientos son: *Tragedia, Exilio, Añoranza, Lealtad y Paz*.

En el primer movimiento, *Tragedia*, describo el impacto emocional que, para un músico comprometido socialmente como Pau Casals— debió representar la guerra civil española y la consecuente ruptura dramática de la vida colectiva de un pueblo. En el segundo, *Exilio*, hablo de la incertidumbre ante el futuro inherente a una situación como la del exilio. En el tercero, *Añoranza*, suscita la melancolía producida por la separación de aquello que configura las propias raíces. En el cuarto, *Lealtad*, pretendo representar el espíritu de compromiso de Pau Casals con todo lo que formaba parte irrenunciable de sí mismo y que tenía origen en su tierra. Y finalmente, en el quinto, *Paz*, trato de proyectar el mensaje de esperanza en el futuro que, a pesar de los terribles momentos históricos que le tocó vivir, supo mantener vivo proyectándolo a través de su testimonio musical y personal.

La guitarra, a diferencia de otras obras de cámara anteriores, no está tratada aquí como instrumento solista sino como un instrumento más que se mezcla con el conjunto instrumental para compartir el discurso musical. La forma de asumir su propio lenguaje es muy variada y pasa tanto por momentos de máxima sencillez y discreción como por otros que reclaman una participación brillante y virtuosística.

122

molto *e* *rall.* *ff* *a tempo*

rall. *a tempo*

rall. *a tempo*

rall. *a tempo*

rall. *a tempo*

127

mf *f*

mf *p* *mf* *f*

mf *p* *mf* *f*

mf *p* *mf* *f*

mf *p* *mf* *f*

216

cresc.

arco p

arco p

arco p

220

ff

cresc.

cresc.

p *cresc.*

p *cresc.*

mf *f*

mf *f*

mf *f*

mf *f*